



Manufacturer:

**The Jordan Al-Manara Shoes Co. Ltd.**  
Qastal Industrial Area, East Rail Road  
Al-Jeezah, P.O.Box 340595 Amman - 11134 Jordan



www.jordanalmanara.com  
email: [info@jordanalmanara.com](mailto:info@jordanalmanara.com)



EN ISO 20345:2011

NOTIFIED BODY N. 2575

“INTERTEK ITALIA SpA”  
Via Miglioli, 2/A  
Cernusco sul Naviglio (MI) - ITALY

## USER INSTRUCTIONS

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/EEC and have been shown to comply with this Directive through the European Standard: EN ISO 20345:2011 Safety footwear.

### CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes below) **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.**

**PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE** – These products have been tested in accordance with EN ISO 20345:2011 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained below. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

**FITTING AND SIZING** – To put on and take off products, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products are marked on them

**STORAGE AND TRANSPORT** – When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

**PRELIMINARY CHECKS AND USE** – Before using the shoes, visually check their general state, that is, the seams, the soles and the strap fastenings, also make sure that the shoes match all the specification on the Label, and mainly if they are provided with steel toes and penetration-proof steel midsoles.

**REPAIR** : – If the footwear becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

**CLEANING** – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose NEVER use caustic or corrosive cleaning agents.

**SLIP RESISTANCE** – This footwear has been tested and meets the one of the requirements for slip resistance EN ISO 20345:2011 (See marking section for further information)

**WARNINGS** – 1.The footwear must not be worn without hose. 2. This PPE has only been tested in accordance with the **EN ISO 20345** categories of protection identified by the product marking and explained in this leaflet. For information regarding protection in other situations, please contact the manufacturer.

**INSOCKS** – The footwear is supplied with a removable insock which was in place during testing. The insock should remain in place whilst the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable insock supplied by the original manufacturer.

**WEAR LIFE** – The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond.

**MARKING** – The product is marked with:

<b>CE</b>	CE mark
11/2022*	Date of manufacture (month/year)
42 EUR *	Size of product on sole
Model SU-7313*	Product identification
EN ISO 20345:2011	The European norm
SRC S3*	Category of protection offered

\*Denotes example of marking

**CE** SU-7313  
EN ISO 20345 : 2011  
Category: SRC, S3

Manara Safety Works  
Man. Date: 12/2022

## EXPLANATION OF MARKING CODES USED TO DEFINE LEVEL OF PROTECTION PROVIDED

### EN ISO 20345:2011

<b>SB</b>	Toe protection tested with 200 J impact and 15 kN compression force
<b>SRA</b>	Slip resistance on ceramic tile with Sodium Lauryl Sulphate
<b>SRB</b>	Slip resistance on stainless steel with Glycerol
<b>SRC</b>	Slip resistance on ceramic tile with Sodium Lauryl Sulphate and stainless steel with Glycerol

### Optional categories of protection

<b>HRO</b>	Heat resistant outsole compound tested at 300 °C
<b>P</b>	Penetration resistant outsole tested at 1100 newtons
<b>A</b>	Electrical resistance between foot and ground of between 0.1 and 1000 Mega Ohms *
<b>C</b>	Electrical resistance between foot and ground of less than 0.1 Mega Ohms *
<b>CI</b>	Insulation against the cold
<b>HI</b>	Insulation against heat
<b>E</b>	Energy absorption of the seat region tested at 20 joules
<b>WRU</b>	Water resistant upper leather
<b>I</b>	Insulating footwear
<b>AN</b>	Ankle protection
<b>WR</b>	Water resistant footwear
<b>CR</b>	Cut resistant footwear

\* See additional user instructions as defined in EN ISO 20345:2011

In addition there are the following short codes for commonly used combinations of optional categories of protection:

**S1** = SB + A + E

**S2** = S1 + WRU

**S3** = S2 + P + Cleated Outsoles

### Antistatic note for safety footwear,

**In accordance with the EN ISO 20345 standard, “A”, S1, S2 or S3 marked.**

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic build up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1000MΩ at any time throughout its useful life. A value of 100KΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals.

Classification I footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive.

If the footwear is worn in wet conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.

Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements, with the exception of normal hose should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

This footwear has been designed and made taking your requirements into account and we hope that they will serve you well.

## ضمان وكفالة الأحذية

تضمن شركة المنارة الأردنية لصناعة الأحذية جودة إنتاجها وتكفله من الأخطاء والعيوب المصنعية ولا تشمل الكفالة تلف الحذاء الناتج عن ما يلي:

### 1- سوء الإستخدام: (تعرض الحذاء بشكل مستمر و / أو لفترة طويلة)

- تعرض الحذاء للمواد العضوية ، هيريسيدز ، بيستيسيدز والأسيد عالي التركيز .

- تعرض الحذاء لحرارة عالية أكثر من 70+ C او منخفضة اقل من -10 C

- تعرض الحذاء لفترة طويلة (او متكررة او التعطيش) للماء او الطين او الزيوت او المورتر وهذا يؤدي الى تلف الحذاء ومكوناته.

### 2- استهلاك الحذاء :

يعتمد على فترة الاستخدام وبيئية العمل ومدى الاعتناء بالحذاء .

## Footwear Guarantee

The Jordan Al Manara Shoes Company guarantees the quality of its products and guarantees it from any manufacture defects; this Guarantee does not include the following;

### 1- Misuse: Prolong and / or repeated use: -

- In contact with organic agent, herbicides, pesticides, and highly concentrated acids.

- At very low or very high temperatures (below -10 C and over +70 C).

- Exposure for long time ( or frequently or dipped ) into water, mud, mortar, oil, and alike could damage the shoes and its components.

### 2- Wear Life: Depends on how and where it is worn and cares



The Jordan Al-Manara Shoes Co. Ltd.

www.Jordanalmanara.com

## شرح عن الرموز المستخدمة للدلالة عن نوعية الحماية المستخدمة في الحذاء EN ISO 20345:2011

SB	مقدمة الحذاء مخصصة على 200 جول وضغط على 15 كيلو نيوتن
SRA	مقاوم للتزحلق على السيراميك بوجود صوديوم لوريال سالفيت
SRB	مقاوم للتزحلق على الستليس ستيل مع غليسروول
SRC	مقاوم للتزحلق على السيراميك بوجود صوديوم لوريال والستليس ستيل مع غليسروول

### مجموعات الحماية الاختيارية

HRO	نعل مقاوم للحرارة تم فحصه على درجة 300 مئوية
P	نعل مقاوم للاحتراق تم فحصه على 1100 نيوتن
A	أحذية الأنتي ستاتيك
C	أحذية موصلة
CI	أحذية مقاومة للبرودة
HI	أحذية مقاومة للحرارة
E	مقدرة امتصاص الطاقة في النعل
WRU	وجه الحذاء جلد مقاوم للماء
I	أحذية عازلة للكهرباء
AN	حماية للكاحل
WR	حذاء مقاوم للماء
CR	حذاء مقاوم للقطع

\* للمزيد من المعلومات يرجى مراجعة دليل المستخدم في المواصفة EN ISO 20345:2011

### الرموز المختصرة التالية شائعة الاستعمال تستخدم للدلالة عن نوعية الحماية الإضافية و الاختيارية:

$$E + SB = S1$$

$$WRU + S1 = S2$$

$$P + S2 = S3$$

نشرة أحذية السلامة الأنتي ستاتيك بالنسبة إلى EN ISO 20345 المرمرزة

“ A “ , S1 , S2 , S3

تستعمل أحذية الأنتي ستاتيك إذا كان هناك ضرورة للتقليل من تراكم الشحنات الستاتية وذلك عن طريق تفريغ هذه الشحنات مما ينجب خطر حدوث شرارة ، الكمواد سريعة الاحتعال و المتطايرة ، وتستخدم هذه الأحذية في حال عدم أزالته خطر التعرض لصدمة كهربائية نهائيا من أي خط حي أو من أي جهاز كهربائي . وعلى أي حال ، فإنه يجب الملاحظة أن الأحذية الأنتي ستاتيك لا يمكن أن تضمن حماية مناسبة ضد الصدمة الكهربائية لأنها تقدم فقط مقاومة بين القدم والأرض . إذا لم يزال نهائيا خطر التعرض لصدمة كهربائية فإنه من المهم اتخاذ إجراءات إضافية لتجنب هذا الخطر . إجراءات كهذه بالإضافة إلى الفحوصات الإضافية المذكورة أدناه يجب أن تكون جزءه ضمن البرنامج الدوري لتجنب وقوع الحوادث في موقع العمل .

أظهرت تجارب ( الأنتي ستاتيك ) أن التفريغ من خلال أي منتج يجب أن يكون له مقاومة كهربائية أقل من 1000MΩ في أي وقت خلال فترة استخدامه . وتم تحديد القيمة 100KΩ كالحده الأدنى للمقاومة للمنتج وهو جديد من أجل التأكد من وجود حماية محددة ضد أي صدمة كهربائية خطيرة في حال تعطل أي جهاز أو خط كهربائي عند العمل في فولتية إلى حد 250 V . على أي حال ، وتحت ظروف معينة يجب أن ينتبه المستخدم أن الأحذية يمكن أن لا تعطي الحماية الكافية ، وأنه يجب اخذ احتياطات إضافية لحماية مستخدم الحذاء في كل الأوقات .

أن المقاومة الكهربائية لهذا النوع من الأحذية يمكن أن تتغير بشكل كبير عن طريق ثني الحذاء أو تلوثه أو تعرضه للماء والرطوبة . إن هذا الحذاء لن يؤدي عمله المخصص له إذا تم ارتدائه في ظروف بها ماء ( مبللة ) . وعليه فإنه من الضروري التأكد بأن هذا المنتج قادر على القيام بالأداء المصمم له بتفريغ الشحنات الستاتية وأيضا بإعطاء بعض الحماية خلال الفترة الكاملة لاستخدامه . وينصح المستخدم بتأسيس مكان داخل موقع العمل لأجراء فحص المقاومة الكهربائية وعمل هذه الفحوصات بشكل دوري ومستمر .

إن الأحذية المصنفة I يمكن أن تمتص الماء ، وإذا تم ارتداؤها لفترات طويلة وفي جو رطب ومبلل يمكن أن تصبح هذه الأحذية موصلة . إذا تم ارتداء الحذاء في ظروف بها ماء ( مبللة ) حيث أصبحت مادة النعل ( الخارجي والداخلي والدمعة والضببان) ملوثة بالماء فإنه يجب دائما على المستخدم فحص الخواص الكهربائية للحذاء قبل دخوله منطقة عمل خطرة . عند استخدام أحذية الأنتي ستاتيك فإنه يجب التأكد بأن مقاومة سطح الأرضية ( أرضية العمل ) لا تتعاضد أو تعارض الحماية التي يزودها الحذاء .

عند الاستخدام ، يجب عدم وضع أي مادة عازلة بين رجل المستخدم والضببان الداخلي للحذاء باستثناء الليبل إذا وجد . وإذا تم وضع أي عنصر ( مادة إضافية ) بين رجل المستخدم والضببان الداخلي فإنه يجب فحص الخواص الكهربائية للمجموعة كاملة ( الحذاء / المادة الإضافية ) .

صمم و صنع هذا المنتج اخذين بعين الاعتبار متطلباتكم واحتياجاتكم أوليين أن يخدمكم بأفضل شكل تم ترجمت هذه النشرة الى العربية من قبل فريق فني متخصص في شركة المنارة الأردنية لصناعة الأحذية ذ.م.م

## دليل المستخدم

هذه المنتجات مصنفة كمعدات وقاية شخصية (PPE) من قبل تعليمات الاتحاد الأوروبي رقم 89/686/EEC ، وأظهرت أنها متوافقة مع هذه التعليمات من خلال المعايير الأوروبية EN ISO 20345:2011 لأحذية السلامة .

### إقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدامك هذا المنتج

هذه الأحذية مصممة للتقليل من التعرض للإصابة من مخاطر محددة كما هو معرف على الترميز والعلامات الموجودة على المنتج ( انظر الترميز والعلامات المرققة ) وعلى أي حال ، يجب التذكر دائما بأنه لا يوجد منتج من معدات الوقاية الشخصية يستطيع أن يؤمن لك الحماية بالكامل ، وعليه فإنه يجب اخذ الحيطة والحذر دائما عند قيامك بأي عمل يوجد فيه مخاطر .

**أداء الحذاء ومحدودية الاستخدام :** إن هذه المنتجات تم اختيارها حسب نوع الحماية المحددة من قبل المواصفات الأوروبية EN ISO 20345:2011 والموجودة على المنتج بشكل رموز وعلامات وهي مشروحة كما هو مرفق . وعلى أي حال ، يجب دائما التأكد باستخدام الحذاء المناسب للعمل المنوي القيام به .

**استخدام القياس المناسب :** لارتداء أو خلع الحذاء يجب دائما استخدام نظام الشد والفك الموجود على الحذاء ( الرباط كمثال ) ، استخدم دائما القياس المناسب ، الأحذية الواسعة أو الضيقة سوف تؤدي إلى تقييد حرية الحركة ولم تقدم مستوى الحماية الضرورية ، أن قياس الحذاء دائما مثبت عليه .

**التخزين والنقل :** في حال عدم استخدام الأحذية يجب تخزينها في مكان جيد التهوية وبعيد عن الحرارة المرتفعة . لا تخزن الأحذية تحت مواد ثقيلة أو ملامسة لأدوات حادة . إذا كان الحذاء مبلل فإنه يجب تجفيفه بشكل طبيعي ويطوى بعيدا عن مصدر حراري مباشر وذلك قبل قيامك بتخزينه . استخدم دائما مواد تغليف مناسبة لنقل الأحذية كاستخدام علبة الحذاء الأصلية .

**تفقد الحذاء والاستخدام الأولي له:** تفقد الحذاء قبل استخدامه وتفحص الخيطان ، النعل ، الرباط وتأكد بان الحذاء مطابق للمواصفات التي على الليبل ، وتأكد بشكل رئيسي إذا كان الحذاء مزود بواقية أصابع أمامية وواقية بالنعل ( صفيحة من المعدن لمنع اختراق الأجسام الحادة ) .

**تصليح الحذاء:** إذا أصبح الحذاء تالف فإنه سوف لا يوفر الحماية المطلوبة منه ، وعليه فإنه يجب استبداله في أقرب فرصة سائحة . كما يجب استشارة الشركة الصانعة أو المزودة لأحذية السلامة عند عدم علمك أو عند شكك بمستوى الضرر الذي بالحذاء قبل قيامك باستخدامه .

**تنظيف الحذاء:** نظف الحذاء بشكل دائم باستخدام أدوات تنظيف عالية الجودة ومخصصة لهذا الغرض ، ولا تستعمل نهائيا مواد تنظيف حارقة .

**مقاوم التزحلق :** هذا الحذاء مفحوص ومطابق لمطالبات EN ISO 20345:2011 الخاصة بفحص مقاومة التزحلق ( لمزيد من المعلومات انظر فقرة الترميز ) .

تحذيرات 1- يجب عدم ارتداء الحذاء من غير وجود بطاقة تعرفه عليه 2- أن معدات الوقاية الشخصية هذه تم فحصها فقط حسب مجموعة الحماية EN ISO 20345 المعرف عليها في الترميز الموجود على الحذاء والمفسرة في هذه النشرة . لمزيد من المعلومات عن الحماية في مواقع مختلفة يرجى الاتصال بالشركة الصانعة .

**الدعسة الداخلية :** تم تزويد هذا الحذاء بدعسة داخلية يمكن إزالتها من مكانها . إن هذه الدعسة كانت موجودة أثناء إجراء الفحوصات على الحذاء و يجب أن تبقى في مكانها أثناء استخدام الحذاء . فقط الشركة الصانعة وحدها يمكن أن تستبدل هذه الدعسة بوحدة أخرى مطابقة لها .

**إستهلاك الحذاء :** تعتمد فترة استخدام الحذاء كثيرا على كيفية استخدامه والمكان المستخدم به وعلى كيفية العناية به ، وعليه فإنه من المهم جدا أن يتم فحص الحذاء بشكل دقيق قبل الاستخدام ، ويجب تغير الحذاء عندما يظهر انه غير صالح للاستعمال . يجب الانتباه بشكل دقيق إلى حالة خياطة وجه الحذاء ، إلى حالة فرزات النعل الخارجي وإلى تماسك وجه الحذاء مع النعل الخارجي .

الترميز الموجود على الحذاء :

CE

11/2022\*

42 EUR 8UK\*

Model SU-7313\*

EN ISO 20345:2011

SRC, S3

علامة CE

تاريخ الصنع ( السنة / الشهر )

قياس الحذاء- موجود على أسفل النعل

موديل وتعرفه المنتج

المواصفة الأوروبية

مجموعة الحماية المقدمة من الحذاء

- مثال على الترميز -

CE SU-7313  
EN ISO 20345 : 2011  
Category: SRC, S3

Manara Safety Works  
Man. Date: 12/2022